



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REPORT OF INTERNSHIP



TRANSLATION OF INTERNATIONAL COOPERATION DOCUMENTS OF THE MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND DIGITAL AFFAIRS

Zahwa Nur Hikmah

2208411024

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**
**ENGLISH FOR BUSINESS COMMUNICATION AND
PROFESSIONAL**

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

STATEMENT OF APPROVAL OF INTERNSHIP

a. Title : Translation of International Cooperation Documents of the Ministry of Communications and Digital Affairs

b. Author :
1) Name : Zahwa Nur Hikmah
2) Student ID Number : 2208411024

c. Study Program : English for Business Communication and Professional

d. Department : Business Administration

e. Duration of Internship : 20 January – 9 May 2025

f. Place of Internship : The Ministry of Communications and Digital Affairs
(Jl. Medan Merdeka Barat No.9 2, RT.2/RW.3, Gambir, Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10110)

Jakarta, 9 May 2025

Supervisor of PNJ

Dr. Ina Sukaesih, Dipl, TESOL, M.M, M.Hum.
EIN. 196104121987032004

Supervisor of Industry/Company



Approved by,

Head of BISPRO Study Program



Dr. Ina Sukaesih, Dipl, TESOL, M.M, M.Hum.
EIN. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PREFACE

All praise and gratitude to God Almighty, for it is by grace and blessings that the author can complete the Report of Internship, which was carried out at the Ministry of Communications and Digital Affairs. The writing of this Report of Internship is part of the requirements to obtain the Applied Bachelor's degree at Politeknik Negeri Jakarta. The author realizes that without the help and guidance of many parties, it would have been challenge to complete this Report of Internship. Therefore, the author would like to express gratitude to:

1. Dra., Ina Sukaesih, Dipl.TESOL., M.M., M.Hum as the Coordinator of the English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program and as an academic supervisor to guide the author in the preparation of this Report of Internship.
2. Ichwan Makmur Nasution as the Head of the Center of International Affairs (PUSKI) of the Secretariat General of the Ministry of Communications and Digital Affairs has given the opportunity for the author to participate in the internship period at the company.
3. Iswarayuda Bayu Agutama, M.Eng as the Head of the Bilateral Institutional Team, the Center of International Affairs and is a mentor or industrial supervisor.
4. All staff and employees of the Bilateral Institutional Team, the Center of International Affairs have provided a lot of assistance and knowledge during the internship.
5. The author's parents, family and friends have provided material assistance, prayers, and motivation for the author.

Finally, the author hopes that God Almighty will be pleased to repay all the kindness of all those who have helped. Hopefully, this Report of Internship will bring benefits to the development of knowledge.

Depok, 24 May 2025

Zahwa Nur Hikmah
2208411024



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

TABLE OF CONTENTS

STATEMENT OF APPROVAL OF INTERNSHIP.....	ii
PREFACE.....	iii
TABLE OF CONTENTS.....	iv
LIST OF TABLES.....	vi
LIST OF FIGURES.....	vii
CHAPTER I.....	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background.....	1
1.2 Scope of Activities.....	2
1.3 Time and Place of Implementation.....	3
1.4 Objectives and Benefits.....	3
1.4.1 Objectives.....	3
1.4.2 Benefits.....	3
CHAPTER II.....	5
LITERATURE REVIEW.....	5
2.1 Theoretical Review.....	5
2.1.1 Translation.....	5
2.1.2 Types of Translation.....	6
2.1.3 Methods of Translation.....	7
2.1.4 Techniques of Translation.....	8
2.1.5 Ideology of Translation.....	11
2.1.6 Legal Text.....	13
2.2 Regulation Review.....	13
2.2.1 Law Number of 2000.....	14
2.2.2 Law Number 11 of 2008.....	14
2.2.3 Law Number 27 of 2022.....	15
2.2.4 Government Regulation.....	15
2.2.5 Regulation of the Minister of Communications and Digital Affairs.....	16
2.3 Journal Review.....	16
2.3.1 Translation Strategies in Legal Texts.....	16



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2.3.2 The Use of the Indonesian Language in the Diplomatic Drafting of Memorandums of Understanding.....	17
CHAPTER III	19
IMPLEMENTATION RESULTS.....	19
3.1 Internship Unit.....	19
3.2 Description of Internship.....	20
3.2.1 Lessons Learned from Practical Internship.....	24
3.3 Description of the Translation Process.....	25
3.3.1 Translation Techniques of the Memorandum of Understanding (MoU) between the Republic of Indonesia and the Republic of Serbia.....	27
3.3.2 Translation Techniques of the Cooperation Agreement Document between the Republic of Indonesia and the People's Republic of China.....	28
3.4 Identify the Obstacles Faced.....	30
CHAPTER IV	33
CLOSING	33
4.1 Conclusion.....	33
4.2 Suggestion.....	34
REFERENCES.....	35
ATTACHMENT.....	xxxvi
Attachment 1. Original Certificate from the Company/Industry.....	xxxvi
Attachment 2. Company Overview.....	xxxvii
Attachment 3. Other attachments (real work results, photos, or activity documents).....	xxxviii
Attachment 4. Internship Mentoring Form.....	xlii



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF TABLES

Table 3. 1 Description of Internship.....	20
Table 3. 2 Analysis of Translation Techniques in the MoU Document between Indonesia-Serbia.....	27
Table 3. 3 Analysis of Translation Techniques in the Agreement Document Between Indonesia-China.....	29





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LIST OF FIGURES

Figure 3. 1 Work Unit of the Center for International Affairs	19
---------------------------------------------------------------------	----



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER I

INTRODUCTION

1.1 Background

Internship is an academic activity that aims to provide students with real work experience in the industrial world or government institutions. Through this internship, students can apply the knowledge they have acquired during their academic studies to the industrial environment. This practice is necessary to align higher education with the needs of the industry, offering students a tangible perspective of the professional world. Internship is also a graduation requirement for students at Politeknik Negeri Jakarta, where at the end of the program, students are required to prepare a report on the activities carried out during the internship and submit it for academic purposes.

As a sixth-semester student of the English for Business and Professional Communication Study Program (BISPRO), the author recognizes the importance of English proficiency not only for verbal communication but also in translating official documents, writing formal correspondence, and cross-cultural interactions. Therefore, the practice implements language skills, business communication, and an understanding of legal and diplomatic documents in a real work environment. The author had the opportunity to undertake practice at the Bilateral Institutional Team under the Center for International Affairs. This unit has a strategic role in preparing technical policies in substance analysis, advocacy, and governance of international institutional relations. The choice of this institution was based on its alignment with studies focus on international business communication and the need to understand the practice of English for Business and Professional Communication within a government context.

During the internship period, the author was allowed to engage in various diplomatic and administrative activities. The main tasks included drafting

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

and revising international cooperation documents with partner countries. The author also contributed to the process of translating official documents, making official notes and letters, and preparing materials for ministerial meetings. A particularly valuable experience was the author's participation in weekly meetings regularly held by the Center for International Affairs. Involvement in these activities provided a deep understanding of technical diplomacy, the structure of international legal texts, and government bureaucracy standards.

Through this practice program, the author gained a practical understanding of the importance of mastering the technical aspects of professional tasks, workplace culture, and ethical conduct in a governmental environment. This experience has served as a significant foundation in preparing for a professional career, particularly in international communication and diplomacy.

1.2 Scope of Activities

During the internship at the Ministry of Communications and Digital Affairs, the Center of International Affairs, the author was involved in bilateral and multilateral cooperation activities. The scope of activities carried out includes:

1. Drafting, revising, and translating Memorandum of Understanding (MoU) between Indonesia and various partner countries.
2. Preparing and drafting administrative documents, such as Office Memos to request input and feedback from Work Units and Office Letters for coordination with the Ministry of Foreign Affairs.
3. Preparing speech materials or bilateral meeting materials for the minister with various countries; and
4. Taking minutes of meetings related to various discussions.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3 Time and Place of Implementation

The time and place of implementation of internship carried out by the author are as follows:

Address : Jl. Medan Merdeka Barat No.9 2, RT.2/RW.3,
Gambir, Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat,
Daerah Khusus, Ibukota Jakarta 10110

Date of Time : 20 January – 9 May 2025

Allocation of Time : 4 Months

1.4 Objectives and Benefits

1.4.1 Objectives

The objectives of this internship are as follows:

1. To understand the process of drafting and revising international cooperation documents, such as Memorandum of Understanding (MoU) between countries.
2. To develop skills in translating official documents from English to Indonesian.
3. To enhance abilities in preparing administrative documents such as official notes (Nota Dinas) and official letters (Surat Dinas) within a government institution;
4. To gain experience in preparing materials for ministerial meetings and in taking minutes of meetings.

1.4.2 Benefits

The expected benefits from the implementation of this internship are as follows:

1. Benefits for the Author

1. To gain practical experience in international cooperation in communications and digital affairs, enriching the understanding of the dynamics of bilateral and multilateral relations within the government environment.
2. To improve English language skills, especially in diplomacy and the translation of official intergovernmental documents.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. To develop administrative and documentation skills, such as drafting official memos, official letters, and ministerial meeting materials.
4. To understand coordination, communication, and management processes of international cooperation documents within government institutions.

2. Benefits for Politeknik Negeri Jakarta Students

1. To provide a real-world overview of the application of business and professional communication knowledge in diplomacy and international relations.
2. To offer a reference for other students who wish to undertake internship at government institutions, particularly at the Ministry of Communications and Digital Affairs, and introduce career prospects in the field of international cooperation.
3. To create opportunities for collaboration between educational institutions and government agencies.

3. Benefits for the Ministry of Communications and Digital Affairs

1. To receive support from interns in managing international cooperation documents, translation, and preparation of meeting materials, thereby increasing the efficiency of the bilateral institutional team's work.
2. To gain new perspectives and fresh energy from students who can contribute to administrative processes, documentation, and implementing digital diplomacy activities.
3. To establish mutually beneficial cooperation with educational institutions for human resource development, and contribute to the education and training of future professionals in communication and international relations.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

CHAPTER IV CLOSING

4.1 Conclusion

Based on the results of internship that have been carried out for four months at the International Institutional Center of the Ministry of Communications and Digital Affairs, especially in the Bilateral Cooperation Negotiation for ICT Market division, the author gained a lot of experience that supports the development of academic and professional abilities in the field of international business communication, especially in the field of international cooperation document translation.

During the practice program, the author was directly involved in drafting, translation, and revising international cooperation documents, such as Memorandums of Understanding (MoU), Arrangements, and administrative documents including Official Notes and Official Letters. The author also actively documented bilateral meetings and prepared diplomatic materials for the Minister. Through these activities, the author developed a deeper understanding of bureaucratic processes, the importance of maintaining consistency and accuracy in translating international cooperation texts, and the challenges of adapting diplomatic and legal terms from the source language to the target language.

Based on the analysis, the author found that the dominant translation ideology applied was domestication, which required the translator to search for terms and expressions commonly used in the target language. The most frequently used techniques in translating international cooperation documents were literal translation and established equivalent. This approach was taken to maintain the sentence structure and consistent terminology between the Source Language (SL) and the Target Language (TL), ensuring that the meaning is conveyed and aligned with previously translated international cooperation texts.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4.2 Suggestion

During the author's internship, the author provided recommendations and suggestions to the Ministry of Communication and Digital Affairs, particularly to the Division of Bilateral Cooperation Negotiation for the ICT Market at the Center for International Affairs. The author appreciates and values the suggestions and constructive feedback the mentor gave throughout the internship period. In the future, it is recommended that an official glossary of legal and diplomatic terms be created in the process of translating international cooperation documents. Additionally, there are editorial and substantial differences between the draft MoU prepared by the Ministry of Communications and Digital Affairs and the version provided by partner countries. Therefore, it is suggested that coordination between divisions be enhanced to discuss important structures and terms in the documents prior to finalization by providing a template or style guide as an official for editorial and substantial standards in international cooperation documents.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENCES


- Kotambunan, F. E. (2017). Strategi penambahan dan penghilangan makna: Kasus penerjemahan teks hukum bisnis dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. *Paradigma: Jurnal Kajian Budaya*, 7(2), 199–212. <https://doi.org/10.17510/paradigma.v7i2.178>
- Sabrina, N. (2015). Pergeseran makna dalam penerjemahan dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia pada teks perjanjian internasional di bidang pertahanan. *Jurnal Linguistik Terapan*, 5(2), 30–34. Politeknik Negeri Malang.
- Said, I. M. (2012b). Kajian Semantik Terhadap Produk Hukum Tertulis di Indonesia. *Mimbar Hukum - Fakultas Hukum Universitas Gadjah Mada*, 24(2), 187. <https://doi.org/10.22146/jmh.16131>
- Akhiroh, N. S., & Fatimah, N. (2017). Penerjemah dokumen resmi dan internasionalisasi perguruan tinggi. *Forum Ilmu Sosial*, 44(2), 94–106. <https://journal.unnes.ac.id/nju/index.php/FIS/article/view/9915>
- Sriyono, S. (2014). Penerjemahan Tema Pada Teks Hukum. *Adabiyāt: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 13(1), 66–93. <https://doi.org/10.14421/ajbs.2014.13104>
- Wulandari, D. F., & Praptawati, D. (2018). The application of naturalization in English–Indonesian translation of foreign terms found in formal documents. *Dinamika Bahasa dan Budaya*, 13(1), 58–65. <https://jurnal.unissula.ac.id/index.php/dbb/article/view/5618>
- Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia. (2025). *Peraturan Menteri Komunikasi dan Digital Republik Indonesia Nomor 1 Tahun 2025 tentang Organisasi dan Tata Kerja Kementerian Komunikasi dan Digital*. <https://peraturan.go.id/>
- Presiden Republik Indonesia. (2024). *Peraturan Presiden Republik Indonesia Nomor 174 Tahun 2024 tentang Kementerian Komunikasi dan Digital*. <https://peraturan.go.id/>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ATTACHMENT

Attachment 1. Original Certificate from the Company/Industry

 **KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI**
SEKRETARIAT JENDERAL
PUSAT KELEMBAGAAN INTERNASIONAL
KONDIGI Jl. Medan Merdeka Barat No. 9, Jakarta 10110 Telp./Fax. (021) 3500959 www.kondigi.go.id

SURAT KETERANGAN
Nomor: 792/SJ.8/KP.01.06/05/2025

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ichwan Makmur Nasution, S.Si., M.Sc.
NIP : 197506252002121002
Jabatan : Kepala Pusat Kelembagaan Internasional
Instansi : Kementerian Komunikasi dan Digital


Menerangkan bahwa:

1. Nama : Zahwa Nur Hikmah
NIM : 2208411024
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan : Administrasi Niaga
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 20 Januari 2025 - 9 Mei 2025

telah selesai melaksanakan magang/praktik kerja pada Satuan Kerja Pusat Kelembagaan Internasional, Sekretariat Jenderal, Kementerian Komunikasi dan Digital.

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 27 Mei 2025
Kepala Pusat Kelembagaan Internasional



Ichwan Makmur Nasution, S.Si., M.Sc.

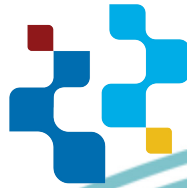
Tembusan:

1. Kepala Biro Sumber Daya Manusia dan Organisasi
2. Yang bersangkutan

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachment 2. Company Overview



KOMDIGI

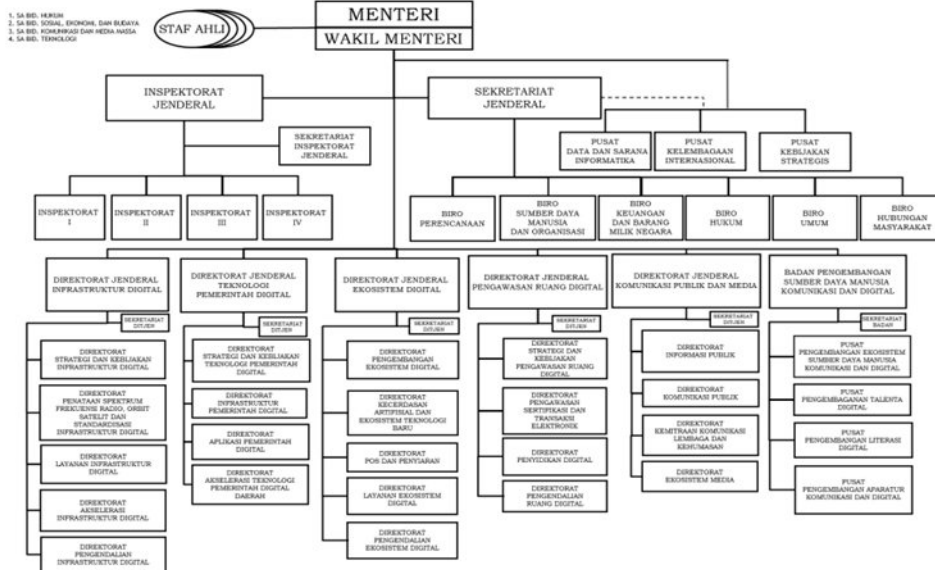
The Ministry of Communications and Digital Affairs is one of the state ministries in the Republic of Indonesia responsible for administering government affairs in the fields of communication and information. It is located at Jl. Medan Merdeka Barat No. 9, Central Jakarta 10110. The establishment of the Ministry of Communications and Digital Affairs is in accordance with Presidential Regulation Number 140 of 2024 concerning the Organization of State Ministries.

As a strategic institution, the Ministry of Communications and Digital Affairs has the main task of managing communication and digital transformation, which includes the development of digital infrastructure, supervision of the digital space, protection of personal data, as well as the management of public communication and media. In carrying out its duties, one of the main focuses is to accelerate national digital transformation. This involves building reliable technology infrastructure, utilizing digital technology in the government sector, developing an inclusive digital ecosystem, and enforcing regulations in the digital space to create a safe and productive internet environment. Additionally, the Ministry of Communications and Digital Affairs plays an important role in protecting the personal data of Indonesian citizens, in line with the increasing complexities of the digital era. Monitoring data breaches, overseeing activities in the digital space, and educating the public are integral parts of the ministry's duties.

The organizational structure of the Ministry of Communications and Digital Affairs is presented as follows:

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :



Attachment 3. Other attachments (real work results, photos, or activity documents)

Documentation of Internship Certificate





Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Documentation of Internship Activities

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF INFORMATION AND TELECOMMUNICATIONS OF THE REPUBLIC OF SERBIA AND THE MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND DIGITAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA ON COOPERATION IN THE FIELD OF POSTAL SERVICES

The Ministry of Information and Telecommunications of the Republic of Serbia and the Ministry of Communications and Digital Affairs of the Republic of Indonesia, hereinafter referred to individually as "the Party" and collectively as "the Parties";

Desiring to establish a successful business cooperation and exchange of experiences in the field of postal services;

Recognizing the alignment of the strategic objectives of the Parties, with a strong emphasis on modernization, enhancing service quality, ensuring user satisfaction, and improving postal services;

Considering the Parties are members of the Universal Postal Union and realising significant cooperation among the postal operators within the Universal Postal Union and their specialized bodies;

Pursuant to the prevailing laws and regulations of the respective countries;

Have reached the following understanding:

English Version

ARRANGEMENT BETWEEN THE DIRECTORATE OF POST AND BROADCASTING OF THE MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND DIGITAL AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA AND CHINA NATIONAL PHILATELIC CORPORATION OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA CONCERNING JOINT ISSUE OF STAMPS

The Directorate of Post and Broadcasting of the Ministry of Communications and Digital Affairs of the Republic of Indonesia and China National Philatelic Corporation of the People's Republic of China, hereinafter referred to singularly as the "Party" and collectively as the "Parties".

Desiring to strengthen the friendly relation between the Republic of Indonesia and the People's Republic of China.

Pursuant to prevailing the laws and regulations of their respective countries,

The Parties have agreed on an Arrangements, as follows:

English Version

MEMORANDUM SALING PENGERTIAN ANTARA KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL REPUBLIK INDONESIA DAN KEMENTERIAN INFORMASI DAN TELEKOMUNIKASI REPUBLIK SERBIA TENTANG KERJA SAMA DI BIDANG LAYANAN POS

Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia dan Kementerian Informasi dan Telekomunikasi Republik Serbia, yang selanjutnya secara individu disebut sebagai "Pihak" dan secara bersama-sama disebut sebagai "Para Pihak";

Menginginkan untuk membangun kerja sama bisnis yang sukses serta pertukaran pengalaman di bidang layanan pos;

Mengakui keselarasan tujuan strategis Para Pihak, dengan penekanan kuat pada modernisasi, peningkatan kualitas layanan, memastikan kepuasan pengguna, dan peningkatan layanan pos;

Menimbang Para Pihak adalah anggota Kesatuan Pos Sedunia (Universal Postal Union) dan menyadari adanya kerja sama yang signifikan di antara operator pos dalam Kesatuan Pos Sedunia dan badan-badan khususnya;

Sesuai dengan hukum dan peraturan perundang-undangan yang berlaku di masing-masing negara;

Telah menyepakati sebagai berikut:

Translated Version

PERJANJIAN ANTARA DIREKTORAT JENDERAL EKOSISTEM DIGITAL KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL REPUBLIK INDONESIA DAN CHINA NATIONAL PHILATELIC CORPORATION REPUBLIK RAKYAT TIONGKOK MENGENAI PENERBITAN PRANGKO BERSAMA

Direktorat Jenderal Ekosistem Digital Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia dan China National Philatelic Corporation Republik Rakyat Tiongkok, yang selanjutnya disebut secara tunggal sebagai "Pihak" dan secara bersama-sama sebagai "Para Pihak",

Berkeinginan untuk memperkuat hubungan persahabatan antara Republik Indonesia dan Republik Rakyat Tiongkok,

Sesuai dengan hukum dan peraturan yang berlaku di negara masing-masing,

Para Pihak telah sepakat pada Perjanjian sebagai berikut:

Translated Version



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI
SEKRETARIAT JENDERAL
PUSAT KELEMBAGAAN INTERNASIONAL

KOMDIGI
Jl. Medan Merdeka Barat No. 6, Jakarta 10110 Telp./Fax: (021) 2440000/2440001 www.komdigi.go.id

NOTA DINAS
Nomor:/SJ.B/KI.03.13/03/2025

Kepada Yth. : Daftar Terlampir
Dari : Kepala Pusat Kelembagaan Internasional
Hal : Permintaan Masukan atas Konsep MoU RI-Rusia di Bidang Pengembangan Digital
Sifat : Segera
Lampiran : 1 (satu) berkas
Tanggal : Maret 2025

Dengan menguk Surat Kedutaan Besar Federasi Rusia nomor: 263/It, bulan Februari 2025, perihal Penyampaian Draft Perjanjian Kerja Sama Pengembangan Digital, bersama ini disampaikan bahwa pemerintah Rusia melalui Kedutaan Besar Federasi Rusia menyampaikan usulan kerja sama dengan pemerintah Indonesia di bidang Pengembangan Digital. Pemerintah Rusia juga telah menyusun konsep awal dokumen Memorandum of Understanding (MoU) untuk mendakiklerji usulan kerja sama dimaksud.

Pusat Kelembagaan Internasional (Pusat KI) memandang bahwa kerja sama ini memiliki potensi strategis bagi penguatan hubungan bilateral Indonesia dengan Rusia, khususnya dalam pengembangan infrastruktur telekomunikasi, ekonomi digital, serta teknologi informasi dan komunikasi. Pusat KI juga telah melakukan review dan modifikasi terhadap konsep awal MoU untuk memastikan kesesuaian area dan bentuk kerja sama, pemenuhan prinsip kesetaraan, serta keselarasan terhadap kepentingan nasional.

Sehubungan dengan hal tersebut, mohon bantuan Saudara kiranya dapat menyampaikan masukantanggapan atas konsep MoU sebagaimana terlampir, khususnya dalam hal penguatan area dan bentuk kerja sama yang potensial untuk diimplementasikan. Masukantanggapan kami tunggu selambat-lambatnya tanggal 12 Maret 2025. Untuk informasi lebih lanjut dapat menghubungi Sdr. Triana melalui nomor telepon 0818119924.

Demikian disampaikan. Atas perhatian dan kerja samanya kami ucapkan terima kasih.

Nama Jabatan	Paraf
Aktual (in Kerja Sama Bilateral dan Regional Pengembangan TIK)	

Ichwan Makmur Nasution

Tembusan: Jenderal, Kemenkomdigi.

Official Notes



SUPPLEMENT OF THE MINISTER OF COMMUNICATIONS AND DIGITAL AFFAIRS BILATERAL MEETING BETWEEN INDONESIA AND FINLAND

OBJECTIVE: To discuss potential cooperation between Indonesia and Finland in the development of digitalization and data utilization. Finland is renowned for its trusted capabilities in ensuring the secure, efficient, and reliable operation of basic infrastructure, data processing, and various digital services. Indonesia seeks to explore collaboration opportunities in digitalization, artificial intelligence, quantum computing, and the development of 6G networks.

BACKGROUND:

1. In 2022, the Directorate of Informatics Empowerment (APTICA) planned to explore **Digital Technopreneurship Cooperation** with Finland for 2023.
2. In September 2023, Finnish Ambassador **Mr. Pekka Kaihilahti** and **Danish Commercial Counselor Jacob Kahl Jensen** met with the Minister of Communications and Digital Affairs to discuss **knowledge sharing** for the **Public Protection and Disaster Relief (PPDR)** Information System.

Supplement of The Minister

KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI
SEKRETARIAT JENDERAL
PUSAT KELEMBAGAAN INTERNASIONAL

KOMDIGI
Jl. Medan Merdeka Barat No. 6, Jakarta 10110 Telp./Fax: (021) 2440000/2440001 www.komdigi.go.id

Nomor : B - /SJ.B/KI.03.10/3/2025
Sifat : Segera
Lampiran : 1 (satu) berkas
Hal : Permohonan Persetujuan Penandatanganan atas MoU antara RI dengan RRT dan antara RI dengan Serbia

Kepada Yth. :
Direktur Hukum dan Perjanjian Sosial Budaya
Kementerian Luar Negeri
di Jakarta

Jakarta, Maret 2025

Bersama ini kami informasikan bahwa Kementerian Komunikasi dan Digital RI (Kemenkomdigi) telah menyusun dokumen naskah perjanjian kerja sama berupa Memorandum of Understanding (MoU) sebagai berikut:

1. **MoU antara Kemenkomdigi dengan Kementerian Informasi dan Telekomunikasi Republik Serbia.** Dengan menguk surat Saudara No.1633/H/09/2024/55 tanggal 19 September 2024, dan Brataks. KIBRI Beograd No.B-00215/Beograd/241203, tanggal 3 Desember 2024, bersama ini kami informasikan bahwa Kemenkomdigi menyetujui usulan Kementerian Informasi dan Telekomunikasi Republik Serbia untuk mengganti area kerja sama "Postal Financial Services" dengan "Postal Services and Postal Payment Services".
2. **MoU antara Kemenkomdigi dengan State Post Bureau (SPB) Republik Rakyat Tiongkok (RRT).** Bersama, **Disampaikan Kerja Sama di Bidang Jasa Pos.** Dengan menguk surat Saudara No.19045/H/11/2024/55, tanggal 1 November 2024, kami informasikan bahwa SPB RRT telah menyetujui konsep MoU terakhir yang diuruskan oleh Indonesia.

Lebih lanjut disampaikan bahwa kedua MoU tersebut direncanakan akan ditandatangani pada pertengahan bulan April 2025.

Sehubungan dengan hal tersebut di atas, dimohon perkenan Saudara untuk dapat memberikan persetujuan penandatanganan atas kedua MoU sebagaimana terlampir.

Demikian disampaikan. Atas perhatian dan kerja samanya ucapkan terima kasih.

Nama Jabatan	Paraf
Aktual (in Kerja Sama Bilateral dan Regional Pengembangan TIK)	

Ichwan Makmur Nasution

Tembusan: Sekretaris Jenderal Kemenkomdigi

Official Letters

Statement of the Minister of Communications and Digital Affairs of the Republic of Indonesia.
AI Summit 2025
Paris, France, 11 February 2025

If AI could have just one impact in Indonesia, we would want it to **bridge the digital divide and empower our people by strengthening our digital infrastructure to support and enhance other critical sectors.** By fostering a robust AI-driven ecosystem, we can drive innovation, improve efficiency, and ensure sustainable growth across industries such as education, agriculture, and disaster management.

Indonesia is a vast and diverse country with over 17,000 islands, more than 270 million people, and hundreds of languages. While our cities are rapidly embracing digital technology, millions in rural and remote areas still face challenges such as limited internet access, outdated infrastructure, and a lack of digital literacy. AI must not be a privilege that benefits only urban populations or large corporations because its true potential lies in **creating opportunities for every Indonesian, regardless of where they live.**

Statement of The Minister

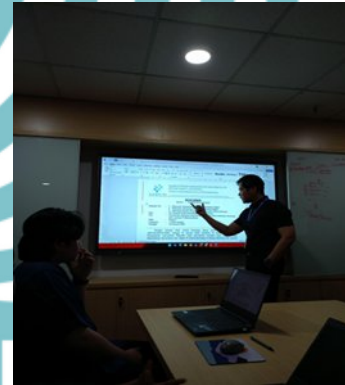
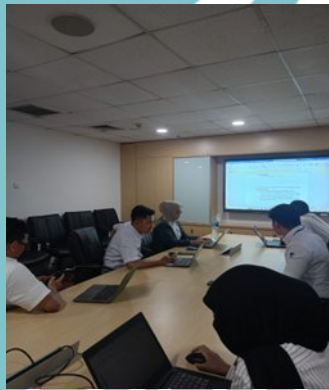
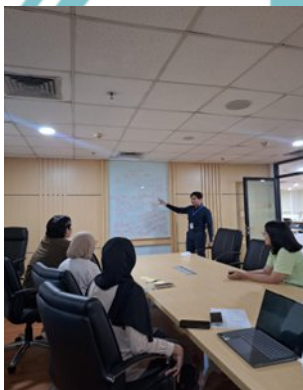
Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Documentation of Internship Activities



The author is attending a weekly coordination meeting



The author is attending a briefing meeting with the mentor



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Attachment 4. Internship Mentoring Form



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN
TEKNOLOGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,
Fax (021) 7270034, (021) 7270036
Hunting Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

INTERNSHIP MENTORING FORM*
(SUPERVISOR OF PNJ)

Title of Internship Report : TRANSLATION OF INTERNATIONAL COOPERATION
DOCUMENTS OF THE MINISTRY OF
COMMUNICATIONS AND DIGITAL AFFAIRS

No.	Day/Date	Internship Material	Signature
1.	21 Maret 2025	Chapter 1	
2.	25 April 2025	Chapter 2	
3.	15 Mei 2025	Chapter 3	
4.	11 Juni 2025	Chapter 4	
5.	23 Juni 2025	Signature Attachment	
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Depok, 23 June 2025

Supervisor of PNJ,

Dr. Ina Sukaesih, Dipl, TESOL, M.M, M.Hum.
EIN. 196104121987032004